



पावर ग्रिड कॉर्पोरेशन ऑफ इंडिया लिमिटेड
Power Grid Corporation of India Limited
सूचना का अधिकार अधिनियम 2005 के अंतर्गत केन्द्रीय लोक सूचना अधिकारी
Central Public Information Officer under the RTI Act, 2005
केन्द्रीय कार्यालय, 'सौदामिनी', प्लॉट नं.2, सेक्टर-29, गुडगांव, हरियाणा-122001
Corporate Centre, 'Saudamini', Plot No. 2, Sector-29, Gurgaon, Haryana-122001



CIN : L40101DL1989GOI038121

दिनांक: 16 March, 2023

PGCIL/R/2022/M-60

Dr V Kumar,
210/3, Jagjiwan Niwas, Karol Bagh, New Delhi-110005

विषय: सूचना का अधिकार अधिनियम, 2005 के तहत जानकारी ।

महोदय / महोदया,

कृपया आर.टी.आई. अधिनियम, 2005 के तहत दिनांक 2 March, 2023 को प्राप्त अपने आर.टी.आई. अनुरोध का संदर्भ लें ।

उपरोक्त पत्र में वांछित जानकारी अनुलग्नक-1 में संलग्न है ।

यदि आप केंद्रीय लोक सूचना अधिकारी के उत्तर से संतुष्ट न हों तो, केंद्रीय लोक सूचना अधिकारी के उत्तर की प्राप्ति के 30 दिनों के भीतर पहले अपील प्राधिकारी के सम्मुख अपील की जा सकती है। आर.टी.आई अधिनियम, 2005 के तहत केंद्रीय कार्यालय, गुडगांव में अपील प्राधिकारी का विवरण निम्नानुसार है:

श्री बी.अनंत शर्मा
कार्यपालक निदेशक (सी. एस.) एवं अपील प्राधिकारी
केंद्रीय कार्यालय, पावर ग्रिड कॉर्पोरेशन ऑफ इंडिया लिमिटेड,
सौदामिनी, प्लॉट नंबर-2, सेक्टर-29, गुडगांव-122001, हरियाणा।
ईमेल आईडी: appellate.cc@powergrid.co.in
फोन नंबर: 0124-2571994

धन्यवाद,

भवदीय,
ज. जगन्नाथ राव
16/03/23
(ए. जगन्नाथ राव)

मुख्य महाप्रबंधक (केंद्रीय आयोजना) एवं
केंद्रीय लोक सूचना अधिकारी
Email ID: cpio.cc@powergrid.co.in

**Sub: Reply to RTI Requests of Dr V. Kumar, Karol Bagh, New Delhi
(RTI Request No. PGCIL/R/2022/M-60)**

Sl. No.	Information sought:	POWERGRID's Reply:
	With due regard, you are requested to please provide the following information's under RTI Act 2005, as under:	
1. to 4. & 9.	(Question at Sl. Nos. 1 to 4 and 9. pertain to Ministry of Power, Government of India)	
5.	Whether the subordinate/attached/Statutory offices of the Ministry had engaged/empaneled any such Translation Agency/Agencies to facilitate for their work in Hindi? The details may please be provided?	Yes, The list of Translation Agency/Agencies is enclosed herewith at ANNEXURE-A .
6.	The names and the profiles (including the owner and the staff working with them) of such Translation Agency/Agencies may please be provided in details.	The details are given in the enclosed ANNEXURE-A .
7.	Whether a Security Deposit was taken from them, before engaging?	As per our books of accounts of last two years that is from 01.04.2020 to 31.03.2022, no Security Deposit is received from vendors.
8.	The month wise details of payment made to them for the last two years along with GST paid to such Agency/Agencies may please be provided, including the deductions made by the Ministry on the bills such as TDS or Professional Tax or any others.	As per our books of accounts, the details are given at ANNEXURE-B .

Note: Please note that Sl. Nos. of Questions raised in your RTI Request are not in order.

विधि-6
15/05/2024

क

पावरशिट के सूचीबद्ध अनुवादकों का विवरण

1	श्रीमती तनु द्विवेदी	Tanu Dwivedi Freelance Translator E-9, Sarita Vihar New Delhi - 110076
2	श्रीमती सविता निगम	Smt. Savita Nigam, Freelance Translator, A1301, K.M. Residency Rajnagar Extension, Ghaziabad UP 201012 freelance translator
3	मैसर्स ट्रांसवर्ल्ड सर्विसेज श्री पी आर अवस्थी	मैसर्स ट्रांसवर्ल्ड सर्विसेज के संबंध में यह अवगत कराया जाता है कि यह एक proprietorship फर्म है और इसमें प्रोप्राइटर अर्थात् सुनीता अवस्थी के अलावा कोई व्यक्ति शामिल नहीं है/हितधारक नहीं है। कार्य की मात्रा के आधार पर समय-समय पर तदर्थ रूप में विभिन्न व्यक्तियों की सेवाएं ली जाती हैं जिन्हें परस्पर सहमत शर्तों पर भुगतान किया जाता है। व्यावसायिक कारणों से उनके नाम का खुलासा नहीं किया जा सकता और साथ ही Owner's Profile का जहां तक संबंध है, यह एक निजी जानकारी है जिसका प्रकटीकरण आरटीआई अधिनियम के अंतर्गत अनुमेय नहीं है। M/s. Transworld Services GST Act के अंतर्गत पंजीकृत एक फर्म है जिसका ब्यौरा Registration no. 09APTPA8976P1ZN के द्वारा जीसटी संबंधी वेबसाइट पर पब्लिक डोमेन में उपलब्ध है।
4	डॉ. जीआर चौधरी	नाम - डॉ. जीआर चौधरी अनुवादक (केवल स्वयं) पता - सी 22/4, डीआरडीओ टाउनशिप फेज 1, सीवी रमन नगर, बेंगलुरु - 560093
5	श्रीमती कमला	1. श्रीमती कमला प्रोपराइटर, कमला ट्रांसलेशन एजेंसी 23-ए, पॉकेट-ए, एमआईजी फ्लैट्स, जी.टी.बी. एन्क्लेव, दिल्ली - 110093 2. डॉ. आर.सी. शर्मा, अनुवादक, (विद्युत मंत्रालय, भारत सरकार से संयुक्त निदेशक (रा.भा.) पद से सेवानिवृत्त) 3. श्रीमती सुविरा रानी (सीईए, विद्युत मंत्रालय, भारत सरकार से सहायक निदेशक (रा.भा.) पद से सेवानिवृत्त)

		4. श्री डी.के. मूलवंशी (उद्योग मंत्रालय, भारत सरकार से सहायक निदेशक (रा.भा.) पद से सेवानिवृत्त)
6	श्री प्रकाश चंद्र सेन	अंग्रेजी से हिन्दी अनुवाद कार्य खुद ही करता हूँ, कोई सहायक आदि नहीं है। प्रकाश चंद्र सेन स्टेट ट्रेडिंग कॉर्पोरेशन ऑफ इण्डिया लि. से मुख्य प्रबंधक (राजभाषा) के पद से सेवा-निवृत्त
7	श्री संतोष गुप्ता	freelance अनुवादक के रूप में कार्य करता हूँ। मैं अकेले ही कार्य करता हूँ। मेरे साथ कोई अन्य व्यक्ति या एजेंसी जुड़ा हुआ नहीं है।
8	श्रीमती अमिता निगम श्रीवास्तव	अनुवादक से कोई सूचना प्राप्त नहीं हुई है।
9	श्री अविनाश कुमार श्रीवास्तव	मैं स्वयं ही अनुवाद कार्य करता हूँ। कोई अन्य स्टाफ़ नियुक्त नहीं है।
10	श्री ओम प्रकाश त्रिपाठी	I don't run any translation agency, I perform translation work on individual level

The month wise details of payment made to the Translation agency/agencies for the last two years

Month	PRAKASH CHANDRA SEN	KAMLA	GHEWAR RAM CHOUDHARY
VENDOR'S CODE:	2100032287	2100048343	2100070150
Jun-20		16,793.00	
Aug-20	5,744.30	33,356.80	
Sep-20	6,840.00	1,808.00	
Dec-20	4,640.00		
Feb-21			17,000.00
Mar-21	18,878.67		57,692.75
Jun-21	4,965.70		452.53
Jul-21			2,594.75
Aug-21	13,396.91		4,085.85
Sep-21	3,401.75		16,089.71
Dec-21	5,253.10		20,435.47
Feb-22	2,880.00		
Mar-22			23,948.10
Total	66,000.43	51,957.80	142,299.16

